

PRÁCTICAS DEL LENGUAJE



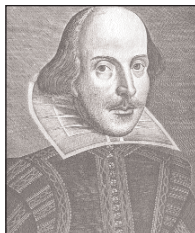
● **Shakespeare: *Romeo y Julieta*** ●



MATERIALES DE LECTURA SOBRE WILLIAM SHAKESPEARE

Texto I

WILLIAM SHAKESPEARE



Shakespeare, William
(Stratford on Avon,
Reino Unido, 1564-id., 1616)

Dramaturgo y poeta inglés. Fue el tercero de los ocho hijos de John Shakespeare, un acaudalado comerciante y político local, y de Mary Arden, cuya familia había sufrido persecuciones religiosas derivadas de su confesión católica y poco o nada se sabe de su niñez y su adolescencia.

Es probable que William Shakespeare haya estudiado en la Grammar School (escuela primaria) de su localidad natal, si bien se desconoce durante cuántos años y en qué circunstancias. Según un coetáneo suyo, aprendió “poco latín y menos griego”, y en todo caso parece también probable que haya abandonado la escuela a temprana edad debido a que su padre atravesaba dificultades económicas o derivadas de su carrera política.

De todos modos, siempre se ha considerado a Shakespeare como una persona culta, aunque no en exceso, y ello dio lugar al nacimiento de teorías

según las cuales él tan sólo prestó su nombre a la obra de alguien que deseaba permanecer en el anonimato literario.

Se llegó a pensar esto porque no se dispone de escritos o cartas personales de William Shakespeare, quien aparentemente sólo escribió, aparte de su producción poética, obras teatrales. Su trayectoria como dramaturgo empezó tras su traslado a Londres, donde rápidamente adquirió fama y popularidad en su trabajo para la compañía Chamberlain’s Men, más tarde conocida como King’s Men, propietaria de dos teatros, The Globe y Blackfriars.

Shakespeare también representó, con éxito, en la corte. Sus inicios fueron, sin embargo, humildes, y según las fuentes, trabajó en los más variados oficios, si bien parece razonable suponer que estuvo desde el principio relacionado con el teatro, pues antes de consagrarse como autor ya era conocido como actor.

Su estancia en la capital británica se fecha, aproximadamente, entre 1590 y 1613. En este último año Shakespeare dejó de escribir y se retiró a su localidad natal, donde adquirió una casa conocida como New Place, mientras invertía en bienes inmuebles de Londres la fortuna que había conseguido amasar.

Prácticas del Lenguaje

La publicación, en 1593, de su poema *Venus y Adonis*, muy bien recibido en los ambientes literarios londinenses, fue uno de sus primeros éxitos. De su producción poética posterior cabe destacar *La violación de Lucrecia* (1594) y los *Sonetos* (1609), de temática amorosa y que por sí solos lo situarían entre los grandes autores de la poesía anglosajona.

Con todo, fue su actividad como dramaturgo lo que le dio fama en la época. Su obra, en total catorce comedias, diez tragedias y diez dramas históricos, es un exquisito compendio de los sentimientos, el dolor y las ambiciones del alma humana. Tras unas primeras tentativas, en las que se transparenta la influencia de Marlowe, aparecieron antes de 1600 la mayoría de sus "comedias alegres" y algunos de sus dramas basados en la historia de Inglaterra. En este período se destaca sobre todo la fantasía y el sentido poético de las comedias, como en *Sueño de una noche de verano*, el prodigioso dominio de Shakespeare de la versificación le permitía distinguir a los personajes por el modo de hablar y dotar a su lenguaje de una naturalidad casi coloquial.

A partir de 1600, Shakespeare publica las grandes tragedias y las llamadas "comedias oscuras". Los grandes temas son tratados en las obras de este período con un estilo más ambicioso, y sin embargo lo trágico surge siempre del detalle realista o del penetrante tratamiento psicológico del perso-

naje, que induce al espectador a identificarse con él: así, Hamlet refleja la incapacidad de actuar ante el dilema moral entre venganza y perdón, Otelo, la crueldad gratuita de los celos, y Macbeth, la cruel tentación del poder.

En sus últimas obras, a partir de 1608, Shakespeare cambia de registro y entra en el género de la tragicomedia, a menudo con un final feliz en el que se entrevé la posibilidad de la reconciliación, como sucede en *Pericles*. Shakespeare publicó en vida tan sólo 16 de las obras que se le atribuyen; por ello, algunas de ellas posiblemente se hubieran perdido de no publicarse, pocos años después de la muerte del poeta, el *Folio*, volumen recopilatorio que serviría de base para todas las ediciones posteriores.

Obras de William Shakespeare

La comedia de las equivocaciones (1592-1593), *El sueño de una noche de verano* (1595-1596), *El mercader de Venecia* (1596-1597), *Mucho ruido y pocas nueces* (1598-1599), *Como gustéis* (1599-1600), *Medida por medida* (1604-1605), *Romeo y Julieta* (1595), *Julio César*, *Otelo* (1602), *Macbeth* (1605-1606), *El rey Lear* (1605).

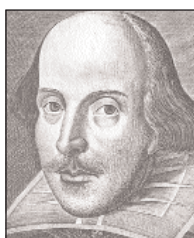
POESÍA: *Venus y Adonis* (1593), *La violación de Lucrecia* (1594), *Sonetos* (1600-1609). ●

<http://www.terra.es/personal8/biografía/shakespeare.html>

Texto 2

WILLIAM SHAKESPEARE

1564-1616



William Shakespeare nació a principios de la primavera de 1564 en la modesta ciudad mediterránea de Stratford on Avon, que es ahora un museo shakesperiano, más o menos auténtico. Su padre, John, que fue concejal, traficaba en guantes, en cuero, en madera y en trigo; la madre se llamaba Mary Arden. El poeta habría cursado durante unos seis años la Grammar School o escuela primaria, cuya materia básica era el latín. Quizás en estos estudios haya llegado a descifrar alguna comedia de Plauto o alguna epístola de Séneca. Anne Hathaway, con la que se casó en 1582, parece haberle revelado el amor. Le dio dos hijos, Hamnet y Julia.

En 1587, Shakespeare fue a Londres. Ensayó diversos oficios y optó por el de actor. Así conoció la práctica de la escena antes de escribir para ella. Revisó y corrigió piezas dramáticas de otros. Fue amigo de Burbage, de Marlowe, de Greene, del poeta y helenista Chapman y de Ben Jonson. Londres le dio lo que no podía darle la provincia: el encendido diálogo hasta el alba, la polémica

literaria. Un contemporáneo refiere que en esos duelos del ingenio, Ben Jonson maniobraba con la pesadez de un galeón español y Shakespeare con la agilidad de una pequeña nave inglesa. Esas metáforas navales recuerdan que en 1588 la sombra de la Armada Invencible cayó sobre Inglaterra. Shakespeare habrá sentido, como todos, las ansiedades de la guerra y la exultación de la victoria. A ellas alude en uno de los sonetos y en la comedia *Gimbelino*. Durante los tumultos de la política, Shakespeare ejercía su profesión, discutía en las tabernas, observaba, soñaba y escribía. Sus primeros dramas históricos datan de 1591. Se habla, sin mayor certidumbre, de un no documentado viaje a Italia hacia 1594. En 1596, murió su hijo Hamnet; ese mismo año pidió al Colegio Heráldico un blasón para su familia. En 1597 pudo adquirir propiedades en su condado natal, pero siguió viviendo en Londres. Dos años después, inauguró el Teatro del Globo, que debe su nombre a una imagen de Hércules cargando con la esfera celeste. A partir de 1609 utilizó también el teatro cubierto de Blackfriars, fundado por el padre de Richard Burbage. La representación de la primera de las grandes tragedias, *Hamlet*, data de 1602; la de *Antonio y Cleopatra*, la última, de 1607.

En 1610, William Shakespeare retornó a su pueblo natal. Había cumplido uno de sus muchos propósitos: lograr una fortuna. Las metáforas de carácter legal abundan curiosamente en su obra; hasta

Prácticas del Lenguaje

la fecha de su muerte Shakespeare se dedicó a litigios con los vecinos. No se le ocurrió entregar a la imprenta su vasta obra dispersa; De Quincey conjetura que, para Shakespeare, la representación teatral era la verdadera publicidad, no la impresión de un texto. Poco antes de morir había hecho su testamento; se habla de muebles y de inmuebles, pero no se menciona un solo libro.

Murió el 23 de abril de 1616, acaso el mismo día de su cumpleaños. Por esta fecha murió Cervantes en Madrid; sin duda, ninguno de los dos oyó

hablar del otro. El idioma inglés era entonces un milagro secreto.

Nos agrada pensar que un hombre de genio fue incomprendido por su época; Shakespeare, pese a los ulteriores esfuerzos de Víctor Hugo, no cumplió con ese requisito romántico. Murió próspero y respetado. ●

<http://www.geocities.com/Broadway/Stage/4772/biografia.html> (adaptación)



Stratford-upon-Avon

Texto 3

WILLIAM SHAKESPEARE

William Shakespeare nació en Stratford-upon-Avon el 26 de abril de 1564. De la historia de su vida se conservan muy escasos documentos, casi sólo los registros eclesiásticos de bautizos, matrimonios, defunciones, etc. y varios efusivos elogios de sus contemporáneos sobre su poesía. Es como si tales escritores sólo lo conocieran como poeta. Lo que hoy se sabe sobre su vida se debe principalmente a los investigadores modernos.

William fue el tercero de los ocho hijos de John Shakespeare y Mary Arden. Era John un comerciante de cierta posición en su comunidad. Probablemente William estudió en la King's New School en Stratford, pero no tuvo educación universitaria. A los dieciocho años, en Noviembre de 1682, se casó con Anne Hathaway. El 26 de Mayo de 1683 nació su primera hija, Susana. En 1585 tuvo mellizos. Un niño, Hamnet (quien murió a los once años), y una niña, Judith.

En 1592 se trasladó a Londres para trabajar como actor y en ese momento era ya conocido como autor. Shakespeare se convirtió en importante autor y accionista del grupo de teatro The Lord Chamberlain's Men. En 1599 The Lord Chamberlain's Men terminó de construir el Globe Theatre, en Southwark, cerca del río Támesis. Allí fueron representadas sus treinta y siete obras por los más famosos actores de su tiempo.

En 1611 ó 1612 empezó a dedicarle más tiempo a su retiro en Stratford, donde continuó escribiendo obras como *La Tempestad* y *Enrique VIII*, hasta 1613. Murió el 23 de Abril de 1616, y fue sepultado en Holy Trinity Church, en Stratford.

Shakespeare escribió sus obras entre 1592 y 1613. En la época isabelina, el hecho de editar una obra escrita para teatro haría fracasar su representación escénica. Además, cuando el autor cedía la obra en venta a un teatro, éste se quedaba con todos los derechos sobre ella, incluso con el de editarla. En cuanto a Shakespeare, todo parece indicar que su único interés con sus obras fue el de representarlas en el teatro. En esta actividad tuvo gran éxito y se convirtió en un próspero terrateniente. La competencia que existía entre los diferentes teatros de la época isabelina en Londres llevaba a evitar que las obras escritas por un autor fueran copias y usadas por otros, lo que permite comprender el poco interés que se tenía en editarlas. Todo lo cual condujo a que, muy probablemente, Shakespeare no revisara la edición de ninguna de sus obras, e incluso casi la mitad de ellas fue editada por primera vez siete años después de su muerte, en 1623. Todo lo anterior condujo a que las ediciones "originales" –si así pueden llamarse– de sus obras contengan innumerables errores de imprenta, de transcripción, omisiones de letras, palabras, frases e, incluso, apartados completos, etcétera.

Prácticas del Lenguaje

Ediciones “originales”

Cuando Shakespeare murió, solo diecinueve de sus treinta y siete obras teatrales habían sido impresas en las ediciones que se han llamado los *Cuartos*, en referencia al tamaño del formato. Los primeros *Cuartos* parece que se originaron en editores un tanto inescrupulosos que no contaron con el autor para sus ediciones e hicieron trabajos bastante incompletos e imperfectos. Por tal razón, se han llamado los “*Bad Quarto*”. Luego se produjeron hasta otras tres ediciones de los *Cuartos* de algunas de las obras, parece que ya con la aprobación de Shakespeare. Los Segundos *Cuartos* han sido llamados los “*Good Quarto*”. En 1623, siete años después de la muerte de Shakespeare, sus amigos, los actores John Heminge y Henry Condell publicaron la primera edición de todas sus obras, con excepción de *Pericles*. Esta edición se ha llamado el *Primer Folio*, también en referencia al tamaño. Luego, en 1632, 1663 y 1685, se publicaron el *Segundo*, *Tercero* y *Cuarto Folio* respectivamente,

ediciones que no aportaron nada nuevo, excepto la tercera, que incluyó a *Pericles* y otras seis obras.

De estas últimas seis, ninguna se incluye ahora en las *Obras Completas* de Shakespeare, ni ninguna ha llegado a merecer la distinción de ser considerada escrita por Shakespeare. Ya en los siglos XVIII, XIX y XX han aparecido las ediciones modernas elaboradas por algunos de los innumerables estudiosos de Shakespeare que han existido y que existen hoy, en especial en los países de habla inglesa. Tales ediciones modernas han tratado de corregir los diversos errores de imprenta, las omisiones, etcétera, utilizando los estudios exhaustivos de los documentos existentes de las obras de Shakespeare y de la época isabelina. En algunas de dichas correcciones ha habido una casi general aceptación; en otras, no. ●

http://www.poemasyrelatos.net/biografias_escritores/s/017_shakespeare_wiliam_biografía.html (adaptación)

Texto 4

WILLIAM SHAKESPEARE

Su biografía

William Shakespeare, considerado como uno de los mejores dramaturgos de todos los tiempos, nació en 1564 en la localidad de Stratford-upon-Avon, en el seno de una familia acomodada. Asistió a la escuela de gramática de su ciudad natal y a los 18 años de edad contrajo matrimonio con Anne Hathaway, con quien tendría tres hijos.

De sus actividades durante la década siguiente a su matrimonio poco se sabe, pues la primera referencia a su creciente prestigio en Londres proviene de un ataque dirigido contra él en 1592 por el dramaturgo Robert Greene. Durante ese tiempo debió iniciar su carrera como actor, lo que le permitió adquirir un dominio de los recursos escénicos patente en toda su producción. En 1594 ya era un miembro destacado de la compañía de Lord Chamberlain, que en 1603 se convertiría en Compañía Real.

Su obra

Las obras de Shakespeare son consideradas de mucha complejidad por los estudiosos, debido a que abarcó prácticamente todos los ámbitos de la existencia, el pensamiento y las pasiones humanas. Su habitual división en dramas históricos, comedias y tragedias resulta simplista desde el momento en que Shakespeare unió constantemente estos géneros y los imprimió con su visión totalizadora de la realidad, alternando dentro de

una misma obra las más profundas reflexiones con pasajes cómicos o grotescos.

Como primeras obras de Shakespeare suelen citarse las tres partes de *Enrique VI* (1589-1592), inicio de un ciclo sobre la historia de Inglaterra que continuaría en piezas como *Ricardo III* (1593), *Ricardo II* (1596) y las dos partes de *Enrique IV* (1598).

Hasta el año 1600 la labor teatral de Shakespeare estuvo marcada por un continuo desarrollo de sus capacidades dramáticas, reflejado en la progresiva matización de los caracteres psicológicos de sus personajes, el perfeccionamiento de la estructura argumental y un alejamiento cada vez mayor de las fuentes literarias e históricas, por lo general británicas, italianas o grecorromanas, que sirvieron de motivación a casi todas sus obras.

Ello resulta apreciable tanto en la creciente complejidad de sus comedias *Comedia de las equivocaciones*, *La fierecilla domada*, *El mercader de Venecia*, como en la evolución de sus dramas clásicos, donde la truculencia de Tito Andrónico daría paso, en *Julio César* a una profunda reflexión en torno a la ambición y el deseo de poder.

No obstante, dos obras merecen especial atención en este período: la célebre tragedia *Romeo y Julieta*, que además de ser una bella historia de amor, constituye una llamada a la conciliación y a

Prácticas del Lenguaje

la superación de los antagonismos por medio del diálogo. A ella se suma la mágica comedia *Sueño de una noche de verano*, uno de los textos más poéticos y evocadores del autor.

A la misma época pertenecen los dos poemas narrativos *Venus y Adonis* (1593) y *El Rapto de Lucrecia*, que junto a *Sonetos* (1609) y algunos poemas menores constituyen toda la producción “no dramática” de Shakespeare que fue escrita probablemente entre 1593 y 1600 y ha sido objeto de un profundo análisis. Las alusiones autobiográficas y la intensidad lírica y poderosa imaginación expresiva las ubican entre las cumbres de la poesía británica.

Obras de madurez

Bajo el nombre *Obras de madurez* se agrupan las escritas por Shakespeare entre 1600 y 1608. Poseen en común su visión fundamentalmente pesimista y amarga de la existencia y su profundidad en el tratamiento de las pasiones y contradicciones de la naturaleza humana. Lugar destacado ocupan en este sentido las cuatro grandes tragedias *Hamlet*, *Otelo*, *El rey Lear* y *Macbeth*, donde el magistral estudio psicológico de los protagonistas aparece realizado por la matizada presentación de los restantes personajes y la perfecta contraposición entre diálogos y monólogos, en

los que el lenguaje del autor alcanzó estremeceadora grandeza.

Últimos años

Dueño de una buena posición económica y de un firme prestigio, Shakespeare mostró en sus últimas obras una paulatina evolución hacia una concepción más serena y meditativa del mundo, marcada por la fusión entre elementos reales y fantásticos. Ejemplo de ello fueron *Pericles* (1609) y *Cimbelino* (1610), piezas cercanas a la tragicomedia. Otras de sus obras en este período fueron *Cuento de invierno* y *La tempestad*, comedia filosófica cuyo lirismo y originalidad trascienden todo encasillamiento y que puede ser considerada el testamento intelectual del autor.

William Shakespeare murió en Stratford-upon-Avon, donde pasó sus últimos años, en 1616. Admirado siempre en su patria, fue sobre todo desde principios del siglo XIX cuando su figura alcanzó indiscutida gloria universal. Sin duda, Shakespeare es uno de los escritores de mayor influencia en la literatura universal moderna. ●

http://ca.geocities.com/el_rincón_de_nora/Biografias/biografía_william_shakespeare.html (adaptación)

Texto 5

WILLIAM SHAKESPEARE.

BIOGRAFÍA

Shakespeare, William (1564-1616), poeta y autor teatral inglés, considerado uno de los mejores dramaturgos de la literatura universal.

Resulta imposible llevar a cabo una exposición completa y rigurosa de la vida de este famoso autor inglés pues son muy pocos los datos comprobados que se tienen de él. Se considera tradicionalmente que nació el 23 de abril de 1564, y se sabe a ciencia cierta que fue bautizado al día siguiente, en Stratford-upon-Avon. Tercero de ocho hermanos, fue el primer hijo varón de un próspero comerciante y de Mary Arden, hija a su vez de un terrateniente católico. Probablemente, estudió en la escuela de su localidad y, como primogénito varón, estaba destinado a suceder a su padre al frente de sus negocios. Sin embargo, según un testimonio de la época, el joven Shakespeare tuvo que ponerse a trabajar como aprendiz de carnicero, por la difícil situación económica que atravesaba su padre. Según otro testimonio, se convirtió en maestro de escuela. Lo que sí parece claro es que debió disfrutar de bastante tiempo libre durante su adolescencia, pues en sus obras aparecen numerosas y eruditas referencias sobre la caza con y sin halcones, algo poco habitual en su época y ambiente social. En 1582 se casó con Anne Hathaway, hija de un granjero, con la que tuvo una hija, Susanna, en 1583, y dos mellizos –un

niño, que murió a los 11 años de edad, y una niña– en 1585. Al parecer, hubo de abandonar Stratford ya que le sorprendieron cazando ilegalmente en las propiedades de sir Thomas Lucy, el juez de paz de la ciudad.

Se supone que llegó a Londres hacia 1588 y, cuatro años más tarde, ya había logrado un notable éxito como dramaturgo y actor teatral. Poco después, consiguió el mecenazgo de Henry Wriothesley, tercer conde de Southampton. La publicación de dos poemas eróticos según la moda de la época, *Venus y Adonis* (1593) y *La violación de Lucrecia* (1594), y de sus *Sonetos* (editados en 1609 pero que ya habían circulado en forma de manuscrito desde bastante tiempo atrás) le valieron la reputación de brillante poeta renacentista. Los *Sonetos* describen la devoción de un personaje que a menudo ha sido identificado con el propio poeta, hacia un atractivo joven cuya belleza y virtud admira, y hacia una oscura y misteriosa dama con la que el poeta está encaprichado. El joven se siente a su vez irresistiblemente atraído por la dama, con lo cual se cierra un triángulo, descrito por el poeta con una apasionada intensidad que, no obstante, no llega a alcanzar los extremos de sus tragedias, sino que, más bien, tiende al refinamiento en el análisis de los sentimientos de los personajes.

Prácticas del Lenguaje

De hecho, la reputación actual de Shakespeare se basa, sobre todo, en las 38 obras teatrales de las que se tienen indicios de su participación, ya sea porque las escribió, modificó o colaboró en su redacción. Aunque hoy son muy conocidas y apreciadas, sus contemporáneos de mayor nivel cultural las rechazaron, por considerarlas, como al resto del teatro, tan sólo un vulgar entretenimiento.

La vida de Shakespeare en Londres estuvo marcada por una serie de arreglos financieros que le permitieron compartir los beneficios de la compañía teatral en la que actuaba, la Chamberlain's Men, más tarde llamada King's Men, y de los dos teatros que ésta poseía, The Globe y Blackfriars. Sus obras fueron representadas en la corte de la reina Isabel I y del rey Jacobo I con mayor frecuencia que las de sus contemporáneos, y se tiene constancia de que sólo en una ocasión estuvo a punto de perder el favor real.

Fue en 1599 cuando su compañía representó la obra de la deposición y el asesinato del rey Ricardo II, a petición de un grupo de cortesanos encabezado por un ex favorito de la reina, Robert Devereux, y por el conde de Southampton, que conspiraban contra la reina Isabel, aunque en la investigación que siguió al hecho la compañía teatral quedó absuelta de toda complicidad.

A partir del año 1608, la producción dramática de Shakespeare decreció considerablemente, pues al parecer se estableció en su ciudad natal donde compró una casa llamada New Place. Murió el 23 de abril de 1616 y fue enterrado en la iglesia de Stratford.

http://es.geocities.com/biblio_e_2/shakespeare/shakespeare.html



Stratford-upon-Avon



OTROS MATERIALES DE LECTURA (para analizar cronologías)

Cronología de Jorge Luis Borges

- 1899.** Borges nace el 24 de agosto en Buenos Aires, hijo de Jorge Guillermo Borges y Leonor Acevedo.
- 1922.** Fundación de la revista de vanguardia *Proa*.
- 1923.** Su primer libro de poemas, *Fervor de Buenos Aires*, que reeditaría con correcciones en sus *Obras completas*. Son años vanguardistas del grupo Martín Fierro (donde estaba, entre otros, el poeta Oliverio Girondo) y la influencia del ultraísmo español, con el que Borges se había contactado en 1919 durante un viaje de su familia a España.
- 1925.** Edición del libro de poemas *Luna de enfrente* y del conjunto de ensayos *Inquisiciones*.
- 1926.** Publica *El tamaño de mi esperanza*, el segundo de los tres volúmenes de ensayos de los que renegaría y eliminaría de las *Obras completas*.
- 1927.** Año de un texto clave como “Leyenda policial”, relato que es publicado en la revista *Martín Fierro*.
- 1928.** *El idioma de los argentinos*, tercer y último título de los textos rechazados por Borges. Obtiene el Segundo Premio Municipal.
- 1929.** *Cuaderno de San Martín*, poemas.
- 1930.** Publica *Evaristo Carriego*, biografía del poeta porteño. Borges cierra la primera etapa de su obra.
- 1931.** Comienza su trabajo en *Sur*, revista dirigida por Victoria Ocampo.
- 1932.** *Discusión*, primer libro de ensayos que Borges acepta en sus *Obras completas*.
- 1935.** Edición de *Historia Universal de la Infamia* (ficción). Años de su trabajo en el suplemento del diario *Crítica*.
- 1936.** *Historia de la Eternidad*.
- 1941.** Publica “El jardín de los senderos que se bifurcan”. No recibe el premio de literatura y *Sur* organiza un número de desagravio.

Prácticas del Lenguaje

1942. Comienza su colaboración literaria con Adolfo Bioy Casares, con quien escribe libros policiales.

1943. *Poemas* (1922-1943).

1944. Hito de su obra definitiva con la edición de *Ficciones*, volumen de cuentos considerado como una de las obras cumbres de la literatura del siglo XX. A este libro pertenecen textos como “El Sur”, “El fin” y “La muerte y la brújula”.

1945. Obtiene el Gran Premio de Honor de la SADE (Sociedad Argentina de Escritores).

1946. *Dos fantasías memorables* y *Un modelo para la muerte*, en colaboración con Bioy Casares.

1949. Es el año de *El Aleph*, un libro de cuentos considerado como la segunda obra maestra de Borges.

1950. Es designado presidente de la SADE, luego de que en 1946, durante la presidencia de Juan Domingo Perón, lo eligieran como inspector de aves en los mercados y ferias municipales.

1952. *Otras inquisiciones*.

1953. Se inicia la edición de sus *Obras completas*.

1954. *Poemas* (1923-1953).

1955. Es nombrado director de la Biblioteca Nacional y profesor en la Facultad de Filosofía y Letras. *Los orilleros* y *El paraíso de los creyentes*, en colaboración con Bioy Casares, dos guiones cinematográficos.

1956. Recibe la distinción Honoris Causa de la Universidad de Cuyo (provincias de Mendoza, San Juan y San Luis).

1957. Premio Nacional de Literatura.

1958. *Poemas* (1923-1958).

1960. *El Hacedor*, libro de poemas y textos en prosa.

1961. Comparte con Samuel Beckett el Premio Formentor.

1963. Gran Premio del Fondo Nacional de las Artes.

1964. *El otro, el mismo*, poemas.

Prácticas del Lenguaje

- 1965.** *Para las seis cuerdas*, un conjunto de milongas que musicaliza Astor Piazzola.
- 1967.** *Crónicas de Bustos Domecq*, en colaboración con Bioy Casares. *Obra poética* (1923-1967).
- 1968.** *Nueva Antología Personal y Manual de zoología fantástica*, éste en colaboración con Margarita Guerrero.
- 1969.** *Elogio de la sombra*, poemas. Traducción de *Hojas de hierba*, del poeta norteamericano Walt Whitman.
- 1970.** *El Informe de Brodie*, volumen de cuentos. Premio de literatura de la Bienal de San Pablo (Brasil). Se edita una autobiografía en inglés.
- 1971.** Doctor Honoris Causa de las universidades de Oxford y Columbia.
- 1972.** Doctor Honoris Causa de la Universidad de Michigan. Publica *El oro de los tigres*, poemas.
- 1974.** Primera edición en un solo volumen de las *Obras completas*, donde realiza una minuciosa tarea de lectura de su propia obra.
- 1975.** *El libro de arena*, relatos, y *La rosa profunda*, poemas. Muere su madre.
- 1976.** *La moneda de hierro*, poemas, y *El libro de los sueños*.
- 1977.** *Historia de la noche y Nuevos cuentos de Bustos Domecq*, en colaboración de Bioy Casares.
- 1979.** Edición de las *Obras completas* en colaboración. Premio Cervantes.
- 1980.** *Siete Noches*.
- 1981.** *La Cifra*.
- 1982.** *Nueve ensayos dantescos*.
- 1983.** *Atlas*.
- 1984.** *Los conjurados*.
- 1986.** Muere en Ginebra, el 14 de junio de 1986. Poco antes se casa con María Kodama.

Prácticas del Lenguaje

Ernesto Sábato - Cronología

1911: Nace el 24 de junio en Rojas, provincia de Buenos Aires. Ernesto fue el décimo de los once hijos varones de Francisco Sábato y Juana María Ferrari.

1924: Sus padres lo envían a La Plata, capital de la provincia de Buenos Aires. Cursa allí estudios secundarios hasta obtener el título de bachiller en el Colegio Nacional, perteneciente a la Universidad, hacia 1928. Tuvo grandes profesores como Pedro Henríquez Ureña. Allí se vinculó con organizaciones estudiantiles anarquistas.

1929: Ingresa a la Facultad de Ciencias Físico-Matemáticas, de la Universidad Nacional de La Plata.

1930: Primer golpe militar en la Argentina, que destruye la democracia. Sábato se afilia al Partido Comunista. Más adelante llegará a ser secretario general de la Juventud Comunista.

1933: Conoce a Matilde Kusminsky-Richter. Primeras dudas acerca del comunismo.

1934: Viaja a Bruselas destinado a un congreso contra el fascismo y la guerra. Abandona el congreso y huye a París. Las purgas de Stalin son decisivas en esta resolución. Comienza a escribir la novela *La fuente muda*.

1936: Regresa a Buenos Aires. Se casa con Matilde. Vuelve a la universidad.

1937: Obtiene el doctorado en física en la Universidad de La Plata.

1938: Nacimiento de su hijo Jorge Federico. El premio Nobel Bernardo Houssay logra para él una beca en el Laboratorio Joliot-Curie, en París, a fin de trabajar en radiaciones atómicas. Contacto con los surrealistas. Conoce a Breton. Publica, en la revista *Minotaure*, un artículo titulado "Litocronismo".

1939: Transfieren su beca al MIT, Massachusetts Institute of Technology, de Estados Unidos. Trabaja sobre rayos cósmicos y relatividad.

1940: Regresa a Buenos Aires. Da clases de relatividad y mecánica cuántica en la Universidad de La Plata. Por medio de Henríquez Ureña conoce a Victoria Ocampo.

1941: Publica en *Sur*. Vinculación con Borges y el grupo que rodea a Victoria Ocampo. Escribe "Desagravio a Borges". Colabora en el suplemento literario de *La Nación*, de Buenos Aires.

1942: La editorial Teseo, de La Plata, publica su folleto *Tres glosas*.

Prácticas del Lenguaje

1943: Honda crisis existencial. Desgarro entre la ciencia y la creación literaria. Abandona la ciencia. En un rancho, en las sierras de Córdoba, comienza a escribir *Uno y el universo*.

1945: Aparición de *Uno y el universo* en Editorial Sudamericana. Primer premio de la Municipalidad de Buenos Aires y Gran Premio de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores. Nace su hijo Mario.

1946: Las universidades son intervenidas y grandes profesores, entre éstos Sábato, quedan sin trabajo. Penurias económicas.

1947: Julián Huxley lo hace nombrar en la Unesco. Renuncia a los dos meses. Viaja por Italia. En el barco de regreso a su país, escribe el primer borrador de *El túnel*. La revista *Sur* publica "La muerte en el barrio", capítulo de *La fuente muda*.

1948: Después de haber sido rechazada con gran entusiasmo por varias editoriales, *Sur* publica *El túnel*. Albert Camus la hace traducir al francés para Gallimard.

1950: Traducción de *El túnel*, publicada en Nueva York.

1951: En Emecé, Buenos Aires, se publica *Hombres y engranajes* (reflexiones sobre el dinero, la razón y el derrumbe de nuestro tiempo).

1952: Versión cinematográfica de *El túnel*. Sus obras comienzan a ser traducidas; hasta el día de hoy se lo ha hecho en treinta y cuatro idiomas.

1953: Publica *Heterodoxia* (ensayos) en Emecé.

1955: Es nombrado director de la revista *Mundo Argentino*. Renuncia al poco tiempo. Muere su padre.

1956: Como resultado de los hechos políticos en la Argentina, aparecen dos obras: *El otro rostro del peronismo* (Carta abierta a Mario Amadeo) y *Tortura y libertad de prensa* (Carta abierta al general Aramburu).

1958: Es nombrado Director General de Relaciones Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores. Un año después renuncia.

1961: Aparece *Sobre héroes y tumbas*.

1963: Publica *El escritor y sus fantasmas*, cuya edición definitiva aparecerá en 1970.

1964: Muerte de su madre, Juana María Ferrari. Recibe el título Chevalier des Arts et des Lettres, orden instituida por André Malraux.

Prácticas del Lenguaje

1965: Aparece, en disco, *Romance de la muerte de Juan Lavalle*, con texto de Sábato y música de Eduardo Falú.

1966: Primer volumen de sus *Obras Completas*, editadas por Losada.

1968: *Tres aproximaciones a la literatura de nuestro tiempo* (Chile).

1969: *Itinerario*, antología.

1970: Segundo tomo de sus *Obras completas*. Losada.

1971: *Claves políticas*. Editor Roberto Alonso.

1973: *La cultura en la encrucijada nacional*. Ediciones Crisis.

1974: *Abaddón el exterminador*. Gran premio de la Sociedad Argentina de Escritores. Premio Consagración Nacional.

1976: Diálogos, textos de Borges y Sábato, compilados por Orlando Barone. Recibe por *Abaddón el exterminador* el premio al mejor libro extranjero, otorgado en París.

1977: Recibe en Italia el Premio Médici.

1979: *Apologías y rechazos*, Editorial Seix Barral. Condecorado por Francia con el título de Chevalier de La Légion d'Honneur. Gran Cruz al Mérito Civil, de España.

1980: *Cuatro hombres de pueblo*, con ilustraciones del pintor Berni.

1981: El Centro Editor de América Latina, de Buenos Aires, edita *La robotización del hombre*. Seix-Barral publica *Narrativa completa*, con prólogo de Pere Gimferrer.

1981: *Páginas de Ernesto Sábato*, con estudio preliminar de Carlos Catania, Editorial Celtia de Buenos Aires. Versión teatral de *Sobre héroes y tumbas*, en Madrid, por la Compañía de El Teatro Fronterizo. Adaptación de Sanchís Sinisterra con el título de *Informe sobre ciegos*. En Madrid, Cuadernos Hispanoamericanos le dedica un número con cincuenta y nueve estudios de escritores de América y Europa.

1984: Selecciona y prologa *Viajes a los mundos imaginarios*. La Municipalidad de Buenos Aires lo nombra Ciudadano Ilustre. Juan Carlos I le hace entrega del Premio Miguel de Cervantes. El gobierno argentino lo designa para presidir la Comisión Nacional sobre la Desaparición de Personas (Conadep). Publicación de *Nunca más*. Premio Gabriela Mistral, otorgado por la OEA.

Prácticas del Lenguaje

1989: Sábato condena públicamente los indultos a doscientas ochenta personas, entre civiles y militares, que el presidente Menem concedió a los involucrados en actividades guerrilleras y a los represores del ejército. Seix-Barral publica *Lo mejor de Sábato*.

1990: Comienza a conocerse la pintura de Ernesto Sábato. Aparece, en Estados Unidos, *The Writer of Catastrophe in our Time: Ernesto Sábato*.

1991: *El País*, de Madrid, publica el ensayo *Ni leyenda negra ni leyenda blanca*. Exposición de sus cuadros en el Centro Pompidou. Homenaje a Sábato en la Sorbona.

1992: Exposición de la pintura de Sábato en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

1993: Exposición de la pintura de Sábato en París.

1998: Publicación del libro *Antes del fin*.

En diferentes épocas de su vida Sábato ha recibido el título Doctor Honoris Causa de las principales universidades argentinas y del extranjero.

Prácticas del Lenguaje

José Martí - Breve cronología

- 1853** El 28 de enero nace, en una casa de la calle Paula en la ciudad de La Habana, el niño que el mundo llegaría a conocer por el nombre de José Julián Martí y Pérez. Su padre, Mariano Martí Navarro, era oriundo de Valencia y su madre, Leonor Pérez Cabrera, de Santa Cruz de Tenerife, islas Canarias.
- 1862** Es inscrito en el colegio San Anacleto.
- 1865** Atiende la Escuela Municipal en la cual Rafael María de Mendive es director.
- 1866** Es admitido en el Instituto de Segunda Enseñanza de La Habana.
- 1869** En enero publica *Abdala*. El 21 de octubre entra en la cárcel.
- 1871** En Madrid da a la prensa *El Presidio Político en Cuba*.
- 1874** Obtiene el título de Licenciado en Derecho de la Universidad de Zaragoza.
- 1875** Visita París y Nueva York. Se reúne con su familia ya establecida en México. Se estrena *Amor con amor se paga*. Colabora en la *Revista Universal*.
- 1877** Va a Guatemala. Trabaja de profesor en la Escuela Normal y la Universidad. El 20 de diciembre se casa con Carmen Zayas Bazán en México y retorna con ella a Guatemala.
- 1878** Bajo la amnistía del Pacto del Zanjón, regresa a Cuba. El 22 de noviembre nace en La Habana su hijo José Francisco.
- 1879** Es de nuevo deportado a España por conspirar contra el gobierno español.
- 1880** Llega a Nueva York el 3 de enero. Colabora para *The Sun* y *The Hour*.
- 1881** A principios de año viaja a Caracas. Colabora para *La Opinión Nacional* y funda la *Revista Venezolana*. En agosto regresa a Nueva York.
- 1882** Desde Nueva York, colabora en *La Nación* de Buenos Aires. Publica *Ismaelillo*.
- 1883** Además de redactar para la revista *La América*, traduce para la editora Appleton y mantiene un trabajo de oficina.
- 1884** Nombrado cónsul interino del Uruguay. Meses más tarde renuncia a este cargo para poder continuar sus actividades patrióticas. Dirige *La América*.

Prácticas del Lenguaje

- 1885** Publica *Amistad Funesta*.
- 1886** Colabora en *El Partido Liberal* de México.
- 1887** Nombrado cónsul del Uruguay otra vez. Colabora en *El Economista Americano*.
- 1888** Publica la traducción de la novela *Ramona* de Helen Hunt Jackson.
- 1889** Publica los cuatro números de *La Edad de Oro*.
- 1890** Representa al Uruguay en la Conferencia Monetaria Internacional. Es nombrado cónsul por la Argentina y el Paraguay.
- 1891** Publica *Versos Sencillos*. Su última colaboración en *La Nación* se publica el 20 de mayo. Renuncia a sus cargos de cónsul al protestar España por sus actividades patrióticas.
- 1892** Empieza a publicarse el periódico revolucionario *Patria* en Nueva York.
- 1893** Se entrevista en Costa Rica con Antonio Maceo.
- 1894** Va a México para animar las expediciones a Cuba.
- 1895** 25 de marzo, Martí y Máximo Gómez redactan el *Manifiesto de Montecristi*. El 10 de abril, pasadas las 10 de la noche, Martí, Máximo Gómez, Francisco Borrero, Ángel Guerra, César Salas y Marcos del Rosario, desembarcan en Playitas, Oriente, Cuba. Antonio Maceo, acompañado de otros 22 titanes, había desembarcado días antes por Duaba, cerca de Baracoa. El 19 de mayo, en una pequeña sabana entre los ríos Cauto y Contramaestre conocida por Dos Ríos, en combate sobre su corcel y "de cara al sol", Martí recibe en el pecho y la faz la abrumadora descarga de una columna española. El cuerpo del Apóstol cayó sin vida sobre la tierra para la que vivió.
- 1902** Siete años y un día más tarde, el 20 de Mayo, con el merecido grado de generalísimo, Máximo Gómez iza la bandera cubana sobre el Palacio de los Gobernadores en La Habana y la posteridad elevará el nombre de José Martí a su lugar en la inmortalidad.

Prácticas del Lenguaje



Completen las siguientes fichas:

Se trata de una cronología sobre _____

Los datos están organizados en _____ columnas _____ por _____

A la izquierda aparece _____

A la derecha aparece _____

¿De qué modo se relatan los hechos? _____

¿Qué diferencia encuentran entre estas cronologías y las biografías que ya leyeron?

Se trata de una cronología sobre _____

Los datos están organizados en _____ columnas _____ por _____

A la izquierda aparece _____

A la derecha aparece _____

¿De qué modo se relatan los hechos? _____

¿Qué diferencia encuentran entre estas cronologías y las biografías que ya leyeron?

Se trata de una cronología sobre _____

Los datos están organizados en _____ columnas _____ por _____

A la izquierda aparece _____

A la derecha aparece _____

¿De qué modo se relatan los hechos? _____

¿Qué diferencia encuentran entre estas cronologías y las biografías que ya leyeron?

FICHA PARA COMPARAR VERSIONES DE ROMEO Y JULIETA

<p>MATERIAL DEL ALUMNO Versión: Editorial Alba, Madrid, 1998 Traducción Profesor J. M. Rodríguez</p>	<p>Versión del libro encontrado en biblioteca (deben hacer constar el nombre de la editorial y el traductor)</p>	<p>Versión de la puesta en escena en Buenos Aires, año 2003</p>	<p>Versión de la película de Franco Zeffirelli, año 1969</p>	<p>Versión de la película de B. Lührman, año 2001</p>
<p>JULIETA ¿Te vas ya? Aún no es de día. Ha sido el ruiseñor y no la alondra el que tu asustado oído ha creído escuchar. Canta por la noche en aquel granado. Créeme, amor mío; ha sido el ruiseñor.</p> <p>ROMEO Ha sido la alondra, que anuncia la mañana, y no el ruiseñor. Mira, amor, esas rayas hostiles que apartan las nubes allá, hacia el oriente. Se apagaron las luces de la noche He de irme y vivir, o quedarme y morir.</p> <p>JULIETA ¡Sí, está amaneciendo! ¡Huye, corre, vete! Vamos, márchate, que la luz ya se acerca.</p> <p>ROMEO Luz en nuestra luz y sombra en nuestras penas.</p>				

Grado de aceleración 6° / 7° . Segundo bimestre
 Ciencias Naturales | Ciencias Sociales | Prácticas del Lenguaje
 Material para el alumno

UNA NOTA PERIODÍSTICA (material para apoyo del trabajo de escritura)

CLARÍN, martes 30 de septiembre de 2003

EN SIBUI, A 350 KILÓMETROS DE BUCAREST, LA CAPITAL DE RUMANIA

**UNA PRINCESA GITANA DE
12 AÑOS SE REBELÓ EN SU BODA**

Se resistió a casarse con el novio que eligió su padre, Florin Cioaba, “el rey de los gitanos”. En Rumania, las jóvenes gitanas empiezan a negarse a seguir la tradición.

“¡Déjenme sola!”, gritó la princesa gitana de 12 años vestida de novia. El alarido no sirvió para suspender la boda del año en Sibiu, a 350 kilómetros al noroeste de Bucarest. Apenas alcanzó para marcar el matrimonio con la maldición gitana y dejar al descubierto la rebeldía de las jóvenes de esta comunidad por seguir la tradición ancestral de los matrimonios arreglados.

Tres días y tres noches duraron los festejos por el casamiento de Ana María Cioaba y su prometido, Mihai Birita, un gitano de 15 años. El padre de la novia, Florin, que asegura ser el rey de los gitanos, se había encargado de todos los detalles para dar la fiesta perfecta. El comerciante de 39 años había comprado cientos de botellas de vino, succulentos cerdos y deliciosos patos, aportado una dote de decenas de miles de dólares y gastado

otros tantos para que ninguno de los 400 invitados se olvide de la fecha.

La chica de 12 años pensó en lo mismo: nadie se olvidaría del día de su casamiento. De pomposo blanco con un vestido italiano de 4.000 dólares y una tiara de diamantes regalada por su padre, que se hizo rico con la compra y venta de metales, se paró en medio de la iglesia dispuesta a dar el “no” como respuesta.

Contaba con cómplices para la rebelión. Frente al desplante, sus madrinas –que eran sus amigas íntimas– empezaron a gritar: “¡Fuera, Birita!”

En medio de la confusión, las crónicas sociales cuentan que la princesa gitana logró escapar de la iglesia. Y que se escondió en una casa del pueblo.

Pero fue por poco tiempo. A los 15 minutos, cuando todavía el desconcierto reinaba entre los invitados, Ana María volvió. En su gesto era evidente el enojo.

“No me quiero casar. Yo ya elegí. Rechacé a varios de los candidatos que mi padre quiso para mí”, dijo mientras entraba de nuevo a la capilla. Esas imágenes dieron la vuelta al mundo. La cadena BBC transmitió su entrada y el baile que siguió a la boda.

Los casamientos de adolescentes arreglados entre familias son costumbre en la tradición gitana. A pesar de que, en Rumania —donde se estima que esta comunidad llega a un millón de personas— están prohibidos los matrimonios entre menores de 18 años, las autoridades son tolerantes frente a la tradición ancestral de este grupo. Pero insisten en que la unión recién es legal cuando alcanzan la mayoría de edad.

“Somos muchas las que empezamos a rebelarnos contra esa idea”, explicaba a la salida de la iglesia Gabriela Mihai, de 17 años, prima de la novia.

Después del primer escándalo, la ceremonia continuó. Ahí estaban Ana María y Mihai Birita. Los

dos de blanco y dando finalmente el “sí”. Después salieron sin mirarse.

Una vez afuera, la novia volvió al ataque: *“¿Qué casamiento es éste?”*, preguntaba a los periodistas que la estaban esperando. Sus amigas seguían gritando. En medio del escándalo, los novios se subieron a un carruaje tirado por caballos. Su destino final era la fiesta, que se hizo como marca la tradición. Hubo violines, músicos en vivo, comida y mucho baile. También euros de regalo que cuando eran entregados a la novia, ella agradecía con un: *“Gracias, es el precio de mi infelicidad.”*

La negativa de Ana María no fue un capricho del momento. *“Desde hace días no para de llorar”,* contó una amiga, Dana Cherendea. *“Pero el matrimonio se iba a celebrar con o sin ella.”* Y así fue. *“Éste es un día feliz para la familia real”,* se encargó de remarcar el padre de la novia cuando todo terminó.

Silvina Heguy

de la redacción de *Clarín*.

Prácticas del Lenguaje

ORACIONES PARA REFLEXIONAR

- 1 Una noche el joven, armado de ganzúa y de una linterna sorda, **se introdujo** sigilosamente en la casa de la mujer.
- 2 Una noche el joven **se introdujo** sigilosamente en la casa de la mujer.
- 3 La mujer **despertó, empezó a gritar...**
- 4 A la mañana siguiente la policía lo **detuvo**.
- 5 El dueño del sombrero **es** un hombre de vida sedentaria, no **se encuentra** en forma, **es** de mediana edad y **tiene** cabellos grises...
- 6 Hardman **sospecha** de lady Runcorn, de la condesa y de Johnston.
- 7 No lo **creo**.
- 8 El sombrero **estaba** ajado y manchado en algunos lugares.
- 9 Nada **sabe** acerca del asunto.

Prácticas del Lenguaje

- 10 La condesa **robó** los rubíes durante la fiesta.
- 11 Los rubíes **fueron robados** durante la fiesta por la condesa.
- 12 El duque **invitó** a Lady Runcorn, a la condesa y a Johnston.
- 13 Lady Runcorn, la condesa y Johnston **fueron invitados** por el duque.
- 14 El joven vendedor de la tienda **asesinó** a la mujer.
- 15 La mujer **fue asesinada** por el joven vendedor de la tienda.
- 16 En el pequeño cobertizo, los gansos graznaban y aleteaban todo el tiempo.
- 17 Un magnífico ejemplar con una franja en la cola corrió delante mío.
- 18 Al día siguiente, el pájaro fue abierto con un filoso cuchillo.
- 19 En el buche del ganso, el hombre no encontró la perla.

Prácticas del Lenguaje

Cuentos para tahúres

Salió nomás el 10, un 4 y un 6 cuando ya nadie lo creía. A mí qué me importaba, hacía rato que me habían dejado seco. Pero hubo un murmullo feo entre los jugadores acodados a la mesa del billar y los mirones que formaban rueda. Renato Flores palideció y se pasó el pañuelo a cuadros por la frente húmeda. Después juntó con pesado movimiento los billetes de la apuesta, los alisó uno a uno y, doblándolos en cuatro, a lo largo, los fue metiendo entre los dedos de la mano izquierda, donde quedaron como otra mano rugosa y sucia entrelazada perpendicularmente a la suya. Con estudiada lentitud puso los dados en el cubilete y empezó a sacudirlos. Un doble pliegue vertical le partía el entrecejo oscuro. Parecía barajar un problema que se le hacía cada vez más difícil. Por fin se encogió de hombros. ●

Rodolfo Walsh.

20 Renato Flores palideció y se pasó el pañuelo a cuadros por la frente húmeda.

21 Después juntó con pesado movimiento los billetes de la apuesta, los alisó uno a uno y, doblándolos en cuatro, a lo largo, los fue metiendo entre los dedos de la mano izquierda...

22 Me habían dejado seco.

23 Pereyra tenía la vista clavada en las manos de Flores. Los demás miraban el paño verde donde iban a caer los dados, pero él sólo miraba las manos de Flores.

La espera

Un largo y ciego paredón de hospital cerraba la acera de enfrente. El sol reverberaba, más lejos, en unos invernáculos. El cochero le ayudó a bajar el baúl. Una mujer de aire distraído o cansado abrió por fin la puerta. Después, lo guió por el zaguán y el primer patio hasta la pieza. Villari, el nuevo inquilino, empujó el baúl hacia adentro. Para hacer lugar, las sillas fueron colocadas contra la pared. La mujer le preguntó su nombre. ●

Jorge Luis Borges.

- 24 Una mujer de aire distraído o cansado abrió por fin la puerta.
- 25 La mujer le preguntó su nombre.
- 26 Un largo y ciego paredón de hospital cerraba la acera de enfrente.
- 27 El sol reverberaba, más lejos, en unos invernáculos.
- 28 Villari, el nuevo inquilino, empujó el baúl hacia adentro.